



## I Colóquio de Tradução e Autoria

### 1ª Circular

Estamos divulgando a primeira circular do I Colóquio de Tradução e Autoria, que acontecerá nos dias 04 e 05 de julho de 2013, na Universidade Federal de Campina Grande – UFCG, em Campina Grande/PB.

O Colóquio acontecerá através da parceria da Pós-Graduação em Linguagem e Ensino da Universidade Federal de Campina Grande, da Pós-Graduação em Estudos da Tradução da Universidade Federal do Ceará (em fase de implantação) e da Pós-Graduação em Estudos da Tradução da Universidade Federal de Santa Catarina.

O I Colóquio de Tradução e Autoria terá como tema central questões que envolvam Tradução, Autoria, Linguística, Literatura e Humanidades, agregando discussões sobre: o papel do tradutor e suas funções, psicanálise, processo tradutório, estudos linguístico-semiológicos sobre tradução, interculturalidade, literatura, poesia traduzida para o público infantil e apresentação de pesquisas em desenvolvimento em Estudos da Tradução.

Professores-pesquisadores de instituições de todas as regiões do país farão parte deste evento.

Confirmados:

Aglaé Fernandes (UFPB)

Ana Cristina Cardoso (UFPB)

Araken Guedes Barbosa (UFPE)

Artur Ataíde (UFPE)

Carmen Verônica Nóbrega (UFCEG)  
Daniel Alves (UFPE)  
Francisco Francimar de S. Alves (UFCEG)  
Garibaldi Dantas de Oliveira (UFCEG)  
Izabela Leal (UFPA)  
José Guilherme dos S. Fernandes (UFPA)  
José Lira (tradutor e escritor)  
Josilene Pinheiro-Mariz (UFCEG)  
Julio Cesar Neves Monteiro (UnB)

Luana Ferreira de Freitas (UFC)  
Marcelo Paiva de Souza (UFPE)  
Marie Helene Torres (UFSC)  
Marta Pragana Dantas (UFPE)  
Orlando Luiz de Araújo (UFC)  
Pedro Heliodoro Tavares (USP)  
Sinara de Oliveira Branco (UFCEG)  
Tito Lívio Cruz Romão (UFC)  
Walter Carlos Costa (UFSC)

**Participação:** O evento contará com participação em três modalidades: i) ouvinte; ii) apresentação de pôsteres (alunos de graduação e iniciação científica); iii) apresentação de comunicações (alunos de iniciação científica, mestrado e doutorado).

As participações serão organizadas em Grupos de Trabalho direcionados a: i) Tradução Textual; ii) Tradução Audiovisual; iii) Interpretação; iv) Tradução e Tecnologia.

A Tradução Textual englobará traduções de gêneros diversos (texto literário, jornalístico, quadrinhos, técnico acadêmico).

A Tradução Audiovisual englobará legendagem, games, cinema e literatura, música.

A Interpretação englobará os diversos tipos de trabalhos de interpretação (simultânea, consecutiva, *at sight*, *chuchotage*, *relay*) e Libras.

Tradução e Tecnologia englobará traduções que envolvam tradução automática e recursos tecnológicos que auxiliem o trabalho do tradutor, como uso de software específico, linguística computacional e corpora.

Organização:

Josilene Pinheiro-Mariz (UFCEG)  
Luana Ferreira de Freitas (UFC)  
Marie-Hélène Catherine Torres (UFSC)  
Sinara de Oliveira Branco (UFCEG)  
Tito Lívio Cruz Romão (UFC)  
Walter Carlos Costa (UFSC)

Contato: [coloquiotradufcg@gmail.com](mailto:coloquiotradufcg@gmail.com)

Informações sobre inscrições: em breve